

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
Национальный исследовательский Томский государственный университет

План одобрен Ученым советом факультета иностранных языков
Протокол № 1 от 24.02.2025

УЧЕБНЫЙ ПЛАН



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности

Луков Е.В.

20 25 г.

по программе специализированного высшего образования

45.04.02

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры: Экспертная оценка качества перевода

Кафедра: Факультет иностранных языков

Факультет: иностранных языков

Квалификация: Специалист по контролю качества перевода

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

Форма обучения: Очная

Образовательный стандарт (СУОС) № 7 от 28.06.2023

Срок получения образования: 1 г.

Код	Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности. Профессиональные стандарты
04	КУЛЬТУРА. ИСКУССТВО
04.015	СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА

Основной	Типы задач профессиональной деятельности
+	консультационный
	переводческий

СОГЛАСОВАНО

Начальник Учебного управления

Начальник отдела сопровождения образовательных программ

Декан ФИЯ

Руководитель программы

Игнатъева М.А./
Цой Г.А./
Нарель О.В./
Юрченкова Е.Ю./

План Код направления 45.04.02 Лингвистика, программа Экспертная оценка качества перевода, год начала подготовки 2025

-	-	-	Формы пром. атт.			з.е.	Итого акад.часов						Курс 1					-	
Считать в плане	Индекс	Наименование	Экза мен	Зачет	Зачет с оц.	Факт	Экспертное	По плану	Конт. раб.	Лек	Пр	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Пр	СР	Контроль	Компетенции
Блок 1.Дисциплины (модули)						36	1296	1296	343.25	54	258	911.65	41.1	36	54	258	911.65	41.1	
Обязательная часть						14	504	504	150.3	20	114	326.3	27.4	14	20	114	326.3	27.4	
+	Б1.О.01	Системное и критическое мышление	1			3	108	108	35.8	10	20	58.5	13.7	3	10	20	58.5	13.7	БК-1; БК-2
+	Б1.О.02	Управление проектами в профессиональной деятельности		1		3	108	108	21.25		20	86.75		3		20	86.75		БК-1
+	Б1.О.03	Теория культуры		1		2	72	72	21.25		20	50.75		2		20	50.75		ОПК-3
+	Б1.О.04	Интерпретация текста	2		1	4	144	144	50.75		44	79.55	13.7	4		44	79.55	13.7	ОПК-1
+	Б1.О.05	Становление парадигмы экспертного знания		2		2	72	72	21.25	10	10	50.75		2	10	10	50.75		БК-2
Часть, формируемая участниками образовательных отношений						22	792	792	192.95	34	144	585.35	13.7	22	34	144	585.35	13.7	
+	Б1.В.01	Оценка качества перевода	1			3	108	108	35.8	30		58.5	13.7	3	30		58.5	13.7	ОПК-1; ОПК-2
+	Б1.В.02	Методология и аппарат транслатологических исследований			1	3	108	108	17.05	4	12	90.95		3	4	12	90.95		ОПК-2; БК-2
+	Б1.В.03	Основы редактирования текстов		1		2	72	72	25.45		24	46.55		2		24	46.55		ОПК-1; ПК-1
+	Б1.В.04	Терминоведение			1	3	108	108	21.25		20	86.75		3		20	86.75		ОПК-1; ПК-1
+	Б1.В.05	Машинный перевод и постредактирование			2	3	108	108	21.25		20	86.75		3		20	86.75		ПК-1
+	Б1.В.06	Критика перевода			1	3	108	108	29.65		28	78.35		3		28	78.35		ОПК-1; ОПК-3
+	Б1.В.07	Экспертиза перевода			2	3	108	108	21.25		20	86.75		3		20	86.75		ПК-2
+	Б1.В.ДВ.01	Элективные дисциплины		1		2	72	72	21.25		20	50.75		2		20	50.75		ОПК-3; БК-1
+	Б1.В.ДВ.01.01	Этика переводческой деятельности		1		2	72	72	21.25		20	50.75		2		20	50.75		ОПК-3; БК-1
-	Б1.В.ДВ.01.02	Технологическая обработка и автоматизация перевода		1		2	72	72	21.25		20	50.75		2		20	50.75		ПК-1
Блок 2.Практика						18	648	648	64		28	584		18		28	584		
Обязательная часть						15	540	540	46		18	494		15		18	494		
+	Б2.О.01	Учебная практика		1		3	108	108	14		6	94		3		6	94		
+	Б2.О.01.01(У)	Переводческая; ознакомительная практика		1		3	108	108	14		6	94		3		6	94		ОПК-1; ОПК-3; ПК-1; БК-1
+	Б2.О.02	Производственная практика			22	12	432	432	32		12	400		12		12	400		
+	Б2.О.02.01(П)	Переводческая; экспертная практика			2	6	216	216	14		6	202		6		6	202		ОПК-1; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; БК-1
+	Б2.О.02.02(Пд)	Преддипломная практика			2	6	216	216	18		6	198		6		6	198		ОПК-2; ПК-1; ПК-2; БК-2
Часть, формируемая участниками образовательных отношений						3	108	108	18		10	90		3		10	90		
+	Б2.В.ДВ.01	Элективные практики		2		3	108	108	18		10	90		3		10	90		ПК-1; ПК-2
+	Б2.В.ДВ.01.01(П)	Лингвистическая оценка и метрики качества в переводе		2		3	108	108	18		10	90		3		10	90		ПК-1; ПК-2
-	Б2.В.ДВ.01.02(П)	Практика разрешения конфликтов		2		3	108	108	18		10	90		3		10	90		ПК-2; БК-1
Блок 3.Государственная итоговая аттестация						6	216	216	30		8	186		6		8	186		
+	Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	2			6	216	216	30		8	186		6		8	186		ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; БК-1; БК-2
ФТД.Факультативные дисциплины						2	72	72	21.25		20	50.75		2		20	50.75		
+	ФТД.01	Акмеология и развитие личности		1		2	72	72	21.25		20	50.75		2		20	50.75		БК-1

Индекс	Содержание	Тип
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий		
ОПК-1	Способен применять широкий спектр методов и приемов филологической работы с текстами различного типа	ОПК
ОПК-2	Способен использовать в профессиональной деятельности знания современной научной парадигмы транслатологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов транслатологического исследования	ОПК
ОПК-3	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в профессиональной деятельности	ОПК
ПК-1	Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода	ПК
ПК-2	Способен осуществлять консультирование в области качества перевода	ПК
БК-1	Способен действовать самостоятельно в условиях неопределенности при решении профессиональных задач и брать на себя ответственность за последствия принятых решений	УК
БК-2	Способен использовать научные методы для решения профессиональных задач	УК

	Итого						Курс 1		
	Баз. %	Вар. %	ДВ(от Вар.)%	З.е.			Всего	Сем. 1	Сем. 2
				Мин.	Макс.	Факт			
Итого (с факультативами)				47	73	62	62	31	31
Итого по ОП (без факультативов)				45	65	60	60	29	31
Дисциплины (модули)	39%	61%	9%	30	41	36	36	26	10
Обязательная часть				12	16	14	14	10	4
Часть, формируемая участниками образовательных отношений				20	26	22	22	16	6
Практика	83%	17%	100%	12	18	18	18	3	15
Обязательная часть				12	18	15	15	3	12
Часть, формируемая участниками образовательных отношений				3	6	3	3		3
Государственная итоговая аттестация				3	6	6	6		6
Факультативные дисциплины				2	8	2	2	2	
Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)					59.4	-	59.5	59.3
	ОП, факультативы (в период экз. сессий)					22.5	-	27.4	16.5
	в период гос. экзаменов						-		
Контактная работа в период ТО (акад.час/нед)	ОП					15	-	15.8	13.2
Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок Б1					343.25	-	260.5	82.75
	Блок Б2					64	-	14	50
	Блок Б3					30	-		30
	Блок ФТД					21.25	-	21.25	
	Итого по всем блокам					458.5	-	295.75	162.75
Обязательные формы промежуточной аттестации	ЭКЗАМЕН (Эк)						3	2	1
	ЗАЧЕТ (За)						7	5	2
	ЗАЧЕТ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО)						8	4	4
Процент ... занятий от аудиторных (%)	лекционных					15.74%			
Объем обязательной части от общего объема программы (%)						48.3%			
Объем конт. работы от общего объема времени на реализацию дисциплин (модулей) (%)						26.49%			